

人のうごき

(39.9月末 現在)

人口 98,255

世帯 24,335

前月に比べ

1,276人 332世帯の増



発行所

柏市役所

柏市柏29番地

電話柏(67)2101代表

編集 総務部庶務課



駅前共同募金風景

!!赤い羽根で

みんなな

しあわせに!!

昔美しいスイスの山村に、りつばな牧師さんがいました。この牧師さんは、いつも不幸な人をたすけたいと考えていました。ある時、教会の近くの木に箱がつけられました。それには「与えよ、とれよ」と書いてありました。通りすがりの心のやさしい人たちが、この中にお金を入れ、不幸な人たちはそのお金を自由にとり出して生活や治療に使ったということです。そして、しまいにこの村には不幸な人が一人もいなくなつたそうです。この美しいすけあいの精神が、いまま共同募金の精神として残っているのです。

先進国では「社会福祉のためにあなたの一日分を!!」という合言葉が用いられていると云われております。つまり一年のうちの一日の収入を共同募金へ寄附して、お互に住む社会へ恩返しをし、残りの三百六十四日を自分の生活のために―ということだそうです。

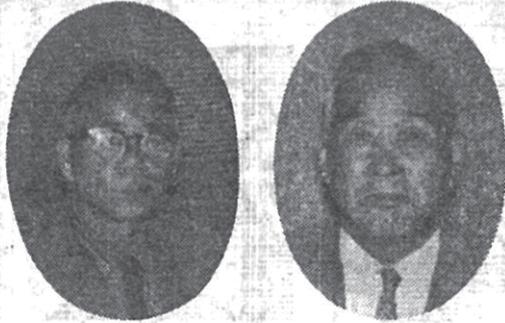
明るい社会をつくるみなもとは、私たちのたすけあい精神の中にあります。赤い羽根がその精神をあらわし私たちのまわりにある不幸をひとつひとつのそく役割を果しております。ことしもこの共同募金運動にぜひご協力をお願いいたします。今年の柏市の目標額は百四十一万一千五百八十八円です。

9月定例市議会から

新議長に 山沢諒太郎氏 補正予算など十一議案を審議

市議会九月定例会は、さる九月二十一日招集され議会議長選などのほか十一議案を審議のうえ議決し、会期九日間の日程を終了し九月二十九日閉会しました。

第一日目は、開会へき頭諸般の報告の後、日程にはいり会期を九



議長 山沢 諒太郎

副議長 田中 朝吉

日間と決定し会議録署名議員の指名を行ないました。続いて市長の市政一般報告と市政方針演説があったのち八議案が上程され提案説明が行なわれました。

ついで藤井議員から議長辞職願の提出に伴ない、これを日程に追

加し辞職許可の件を議題に供したところ議会はこれを承認し、直ちに後任者の選挙を行なった結果、山沢諒太郎議員が選出され、第一代目の議長に就任いたしました。

つづいて山沢議員の議長就任に伴ない欠員となつた副議長後任者の選挙を行なった結果、田中朝吉議員が当選人と決定し、副議長に就任いたしました。

その後、翌日、翌々日を休会と決定し第一日目は散会しました。

二十四日は、各常任委員会正副委員長改選と市政一般質問が行なわれました。

二十五日は、前日に引続いて市政一般質問が行なわれ、翌二十六日は、先に上程された議案に対する質疑が行なわれ、今期提出された請願十三件、陳情三件と共にそれぞれ各担当常任委員会に付託されました。

翌二十七日は休会、二十八日は各常任委員会が開催され、最終日の二十九日には、連合審査会の後本会議が開会されました。

まず各常任委員会に付託された議案及び請願陳情の審査の経過と結果について各常任委員長から報告され、報告どおり可決されました。

つづいて市長から追加議案として議会議長選出監査委員の選任及び教育委員会委員の選任の件が提案され、原案どおり同意されました。

なお、今定例会に提案され、可決された議案の内容は次のとおりです。

可決された議案

△市道路線の認定：二件
豊四季捕込をとる豊四季二号線
二・九一四メートル及び大室御領前をとる大室八十四号線六九七メートルについて、市道路線として認定するもの（原案可決）

△市道路線の一部廃止
大室字正連寺前一八四番地々先の並木敷は、道路として使用していないので、廃止するもの（原案可決）

△消防団公務災害補償条例の全部改正
政令の一部改正により救急業務に協力したもので、死亡、負傷等した場合に損害補償をすることにしたもの（原案可決）

△育英資金条例の一部改正
条例のうちで基金の管理についての不足条項を整備したもの（原案可決）

△三十九年度一般会計補正予算
本年度第三回目の補正予算で既定予算十億四千六百八十八万二千元に対し、三千四百九十七万六千元を追加補正し、これにより予算現計額は十億八千八百八十五万八千元になりました。（原案可決）

△三十九年度国民健康保険事業特別会計補正予算
本年第一回目の補正予算で、四百四十一万四千円を追加補正し、予算現計八千九百二十六万九千円となりました。（原案可決）

△三十九年度有線放送事業特別会計補正予算
本年第一回目の補正予算で、五十三万二千円を追加補正し、予算現計三千三百六十三万二千元になりました。（原案可決）

△議会議長選出監査委員の選任
監査委員根本三郎氏の辞任に伴ない、後任者として日暮正平氏が選任されました。

△教育委員会委員の選任
教育委員会委員仲沢健次氏、染谷伝三郎氏の任期満了に伴ない後任者として再び両氏が選任されました。

た。

◎改選された各常任委員会正副委員長

総務常任委員会

委員長 網 正雄

副委員長 高橋 一成

文教厚生常任委員会

委員長 中島 保

副委員長 芳野 義以

経済常任委員会

委員長 小溝 浅一

副委員長 鈴木 雅晶

建設常任委員会

委員長 根本 三郎

副委員長 早川 農夫雄

なお、常任委員会の構成には異動はありません。

教育長に

仲沢氏再任

九月定例会で任命の同意を得た仲沢、染谷両教育委員に、十月一日付で市長から任命され同日開催された教育委員会々議で、染谷委員は委員長に選出され仲沢委員は教育長候補者として選出され、県教育委員会に教育長として承認申請されました。

補充選挙人名簿の 登録申し出はいつでも

公職選挙法が一部改正され十月一日から、補充選挙人名簿の登録申し出がいつでも出来るようになりましたので、有資格者は市役所市民課または、もよりの出張所へ申し出ください。なお、申し出の資格はつぎのとおりです。

- 一、日本国民であること。
- 二、昭和三十九年十月十六日以後柏市に転入した満二十才以上の者。
- 三、昭和十九年十二月二十日以後生まれたもので満二十才に達した者。

選挙人名簿

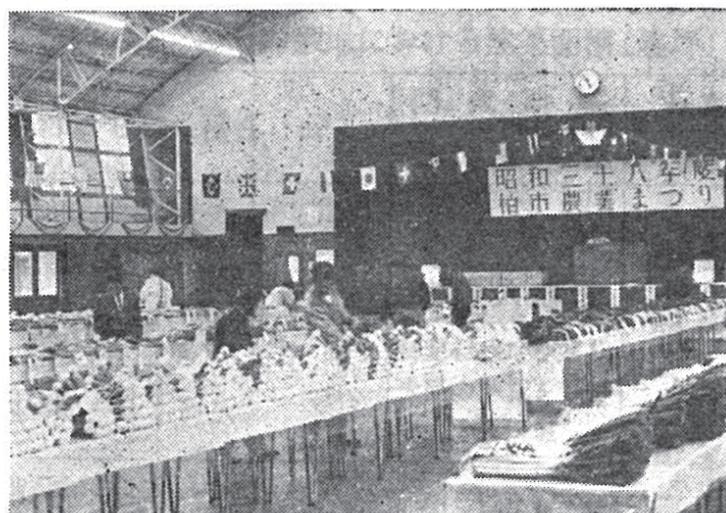
縦覧のおしらせ

今年の十二月二十日以後来年の十二月十九日までの間に行なわれる、選挙人名簿があたりしく出来ましたので、次の期間にかぎって一般のかたにお見せいたします。永年柏市にすんでいる人でもこの選挙人名簿に登録されませんと、選挙のさい投票ができませんので期間中に、閲覧されるようおしらせいたします。

一 期間 十一月五日から十一月十日まで。

二 時間 午前八時三十分から午後五時まで。

三 場所 市役所選挙管理委員会お



よび各出張所。
(異議の申し立ては右の期間中に限ります。)

中卒就職者の 父兄のみなさんへ

来年三月中学校を卒業して、就職するお子さんをおもちのご父兄の皆さん、可愛いお子さんの就職先をきめる時期がまいりました。ご承知のとおり今年も、人をもとめている会社、工場はたくさんあります。

これらの工場からの求人はずでにほとんど全部が、松戸公共職業安定所で、受付を終っております。人をもとめている工場がたくさん

あつても、お宅のお子さんにあつた職業や、会社を選ぶということでは、大変むづかしいことです。国では中学校を卒業される人達の就職について、安定所の専門の職員に学校の先生と打合せをさせ、さらに父兄の方たちとも相談しながらりつばに就職できるようにすることになっております。

そこで、松戸公共職業安定所ではお子さんが安心して就職できるように十月から学校を訪問し、お子さん一人一人と就職について相談を行ないますので、父兄のかたもそのときはなるべく学校へご出席ください。

このようにお子さんの就職は、職

業安定所を通じて行なうことになつておりますが、最近の求人難にかこつけて、不良求人が直接家庭を訪問して、就職を勧誘するところがあります。このような場合は働く時間、賃金等がはつきりしない事がおおく、就転してから約束がちがったりして可愛いお子さんの人生の第一歩を誤ることが昨年の例からもたくさん見られます。もう一度申しあげますが、よい会社ではもぐりの求人をする必要がないわけで、すべてが職業安定所を通じて申しこんでありますから、安定所の職員が学校の先生に相談してから、就職先を決定してください。

市制施行十周年記念

柏市農業まつり開催

二会場

柏第一小学校講堂

三出品条件

(一)出品者は、柏市在住の農家に限る。

(二)出品物には、品種、住所氏名を明記すること。

(三)穀類、鶏卵をのぞいた出品物の容器は、出品者が準備すること。

(四)出品点数は制限しない。

(五)出品規格は別表のとおりで別表以外の品物は参考品とします。

(六)参考品をのぞいた出品物はすべて寄付とします。

主催 柏市

柏市農業委員会

市内農業協同組合

柏農業改良普及所

出品規格

品名	数量	品名	数量
玄米(粳糯)	1 リットル	花やさい	3 個
小 麦	1 〃	レ タ ス	3 〃
大 豆	1 〃	ほうれんそう	3 束
小 豆	1 〃	三 ツ 葉	3 〃
さ さ げ	1 〃	葉しょうが	3 〃
な た ね	1 〃	パ セ リ	3 〃
落花生(むき)	1 〃	に ら	5 〃
〃 (さや付)	2 〃	こ か ぶ	3束(21個)
大 根	5 本	ね ぎ	3 キロ
人 参	5 〃	根しょうが	1 〃
ご ぼ う	5 〃	な し	6 個
長 い も	3 〃	か き	6 〃
甘 し よ	6 個	み か ん	6 〃
ばれいしよ	6 〃	ゆ ず	6 〃
八 ツ 頭	5 〃	鶏 卵	6 〃
里 芋	20 〃	栗	15 〃
白 菜	3 〃	きゆうり	5 本
かんらん	3 〃		

都市用途地域指定さきまる

全市の三割二千四百七十ヘクタール

昭和三十三年に第一次都市計画用途地域を指定しましたが、その後の人口の増加、各種企業の進出がめざましく、市内一円に宅地造成、工場用地の造成がみられました。これからの計画化された都市造りのため、旧来の用途地域を再検討し、昭和五十五年を目標に、全市的に区域を拡張し、旧来の約四倍、全市の三割に相当する地域

を用途地域として指定し建設省に申請し、九月十四日に認可になり十月四日より効力が生じるようになります。

今回指定された地域面積は、第一表のとおりです。

区分	用途地域		専用地区	
	面積 (ヘクタール)	比率 (パーセント)	区分	面積 (ヘクタール)
住居地域	約 1,986	80	住居専用地区	約 927
商業地域	〃 148	6		
準工業地域	〃 31	1		
工業地域	〃 308	13	工業専用地区	約 174
計	〃 2,473	100		〃 1,101

防火地域も拡充

商業地域の全域に

昭和三十三年の用途地域の指定と同時に、防火地域をのぞいた商業地域の全域を準防火地域に指定しましたが、今回の用途地域の追加指定にともない、商業地域が拡大されたため、防火地域(約一・六ヘクタール)を除くその全域を準防火地域(一四六・四ヘクタール)に指定し都市の不燃化を図り防災の万全をきずるものとなります。

この指定により、この地域に新增築する場合の建築面積(建坪)第一表のとおり規制されることになりました。

別表二 建築面積に関する規制

商業地域	Am ² の敷地における建築面積(建坪)の限度	
	防火地域	10/10 A (m ²)
住居地域	防火地域	7/10 A
	準防火地域	10/10 A
準工業地域	防火地域	7/10 A
	準防火地域	10/10 A
工業地域	特定行政庁が建設大臣の承認を得て指定する区域	10/10 A
無指定地	7/10 A	

(注) 1.耐火建築で建てれば10/8Aなる
2.簡易耐火建築で建てれば10/6Aとなる

建築種類を制限

用途地域指定の効果として、各区域内に建築される種類が別表第三表のように制限され均衡のとれた発展が期待されます。

都市計画道路も拡張

昭和二十九年に第一次都市計画道路を指定しましたが、最近におけるいちじるしい住宅地の開発、および工業団地造成にともなう交通量の増加に対処するため、追加指定を建設省に申請し、九月二十八日に認可になりました。

別表3 用途地域地区制の内容表

建築種類別	用途地域地区制の内容表																									
	キヤパレ、観覧場	劇場、映画館、演芸場	料理店	病院	旅館、ホテル	飲食店	専用商店	併用商店	図書館	学校	住宅、寄宿舎、共同住宅、下宿	診療所	公衆浴場	神社、寺院、教会	養育院、託児所	50m ² 以下の倉庫	50m ² 以上の倉庫	営業倉庫	工場A	工場B	工場C	工場D	汚物処理場、屠場	官公庁専用事務所	官公庁専用倉庫	その他の建築物
①住居専用地区	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
②住居地域	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
③商業地域	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
④準工業地域	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
⑤工業地域	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
⑥工業専用地区	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

□ 建てることの出来る建物 ■ 建てることの出来ない建物

註① 建築基準法第48条～54条および別表第2.第3を参照。

②工場A…建築基準法の別表第3(は)項にかける(工場危険物、悪臭、騒音による公害大なるもの)

工場B…建築基準法の別表第3(ろ)項にかける工場(原動機を使用する作業床面積150m²以上の工場、その他業種よりみて公害中程度のもの)

工場C…建築基準法の別表第3(い)項にかける工場(原動機を使用する作業床面積50m²以上の工場、その他業種よりみて公害比較的小なるもの)

工場D…前記A、B、C以外の工場(公害小なるもの)

③敷地が、地域、地区にまたがる時は過半をしめている地域地区にぞくするものとする。

第11回文化祭 市制10周年を記念し多彩な催し

市制10周年を記念し多彩な催しを11月3日の文化の日を中心に、第11回文化祭が開催されます。今年の文化祭は、市制施行10周年記念行事として、展覧会、芸能祭各種文化行事に、市内の文化団体をはじめ、一般のかたがたの参加により、例年になく豊かな文化の祭典がおこなわれます。どの行事にも皆さんお誘い合せのうえ多数ご来場ください。なお、文化祭行事の一環として市民運動会が市内4地区の各会場で行なわれます。いづれも楽しいプログラムを用意して皆さんの参加をお待ちしております。

各種文化行事	芸能祭	総合展覧会	行 事 期 日	会 場
十月二十四日、十一月五日、	十一月三日、七日、八日	十一月一日、三日、七日、八日	十一月一日、三日、七日、八日	中央公民館、くるみ幼稚園、商工会館、中央公民館、市民会館
十一月五日、				中央公民館、他市内各会場

主催 柏市、柏市教育委員会
柏市文化連盟
主管 第十一回文化祭実行委員会
協賛 柏専門店会

柏美術協会
 (註)美術展は七日、八日に行ないます。
商工会館会場
華道展
 (参加団体)

総合展覧会

くるみ幼稚園会場

書道展、手芸展、写真展、児童画展

(参加団体)

柏市書道連盟、児童書道教室、柏文化服装学院、柏婦人の会、柏婦人教室の会、安西編物教室、柏フォトサークル、東武ピンボケクラブ、市内幼稚園、保育園

中央公民館会場
 人形展、趣味の資料展、学芸展、美術展

(参加団体)

双葉人形研究会柏支部、東葛上町代文化研究会、市内小中学校、

芸能祭

Ⅰ部 (邦楽の部)

十一月三日午前十時三十分開演
 中央公民館市民会館

- 「謡曲、仕舞」 松諷会
- 「謡」 岡倉喜見子
- 「仕舞」 剣持保治
- 「尺八、篠曲」 金子菊次郎
- 「琴、尺八合奏」 稚楽幸会
- 「日本舞踊」 旭会
- 「箏曲」 柏竹会

Ⅲ部 (洋楽の部)

十一月八日正午開演
 中央公民館市民会館

- 「バレエ」 赤土創作バレエ研究所
- 「ピアノ独奏」 小田ピアノ教室
- 「合唱」 風沢洋品店コーラス
- 「演劇」 柏婦人の会
- 「バレエ」 こきどり創作バレエ研究所
- 「ピアノ演奏」 中村屋音楽教室
- 「ピアノ演奏」 柏葉ピアノ教室
- 「合唱」 市民合唱団
- 「歌劇」 東葛高校

Ⅱ部 (小中学校、幼稚園の部)

十一月七日 午後一時開演
 中央公民館市民会館

- 「合唱」 一小、柏中、くるみコーラス、東葛高校
- 「独唱」 第二保育園園児
- 「器楽合奏」 柏中、二中、田中中他

各種文化行事

バラ展 十月二十四日、二十五日
 柏駅前丸井デパート

菊花展 十一月一日～五日
 天王様境内

茶会 十一月三日
 商工会館

小型映画発表会 十一月十四日
 市民会館

フォークダンス大会 十一月八日
 商工会館

レコードコンサート 十一月六日、七日
 市民会館

市民囲碁大会 十一月一日
 中央公民館

市民将棋大会 十一月十五日
 中央公民館

俳句大会 十一月十五日
 中央公民館

短歌大会 十一月十四日
 中央公民館

みんなて市民運動会に 参加しましょう

中央、土、田中、富勢の四地区で開催

どうぞご家族おそろいで運動会に参加し、秋の一日を楽しくすごしましょう。

主催 柏市、柏市教育委員会、
柏市体育協会、各地区公民館、各地区青年団
運営 各運動会実行委員会

期日と会場

中央大会 11月1日(日) 柏中運動場
土 大会 11月3日(文化の日) 土小運動場
田中大会 11月3日(文化の日) 田中中運動場
富勢大会 11月1日(日) 富勢中運動場

「楽しい種目が いっぱい」

文化の日になんで多彩な文化祭行事が行なわれますが、そのなかでいちばんみなさんに親しまれているのは市民運動会です。

この運動会は、例年たくさんの方々が参加しますが、ことしは、中央、土、田中、富勢の四地区で開催します。
どなたでも気軽に参加できます

競技種目は、町会対抗種目、選手権種目、団体競技(演技)、飛び入り種目に分かれます。プログラムは、各会場により多少ちがいますが、町会対抗はレクリエーション種目が中心で、「婦唱夫随」「力自慢」「新幹線リレー」などのほか、親子そろって出場する「親子リレー」「綱引き」などもあります。

また、一〇〇米、二〇〇米、走高跳など日頃の脚自慢をきそ選手権種目、そのほか婦人会や青年団、職場リレーなどの団体種目など、大会を盛り上げるプログラム

が組まれています。

「優勝は いずれか」

市民運動会は、レクリエーションとともに、もう一つの楽しみはこの町会が優勝するかということです。

いままでの優勝チームをみると、いづれもよいチームワークで町会をあげて多数のかたが参加しております。
今年もみなさんの町会が優勝するために、ふるって出場してください。

「個人でも参加 できます」

町会対抗種目については町会でまとめますので、各町会の役員に申込んでください。どなたでも参加できる種目として、飛び入り種目や選手権種目もあります。これは町会として参加しなくても個人で出場できます。

飛び入り種目は、一人一種目以内ですが、選手権種目には制限がありません。当日会場受付から、どしどし参加してください。

中央大会プログラム

NO	種目	男	女	男女	備考
1	ラジオ体操				全員
2	煙草火つけ競走	○			飛び入り種目
3	宝さがし競走		○		飛び入り種目
4	一脚なわとび競走	○			
5	輪まわし競走		○		
6	100m競走	○	○		選手権種目(男35才女30才以下と以上)
7	婦唱夫随			○	2人1組
8	自転車遅乗り	○			実用車を使用
9	職場対抗リレー				400mリレー女1名男3名
10	力自慢	○			30kgの土俵をさしあげる
11	二人三脚		○		2人1組
12	パン喰い競走				飛び入り種目
13	スプーン競走				飛び入り種目
14	土俵運搬リレー	○			4人1組
15	ねこ競走		○		
16	たるころがしリレー	○			5人1組
17	キックボールリレー		○		5人1組
18	200m競走	○			選手権種目
19	縁は異なるもの			○	2人1組
20	むかで競走	○			5人1組
21	走高跳	○			選手権種目
22	体操演技				柏中他
23	フォークダンス、民踊				一般
24	新幹線リレー		○		5人1組
25	町会長レース				
26	来賓競技				
27	町会対抗リレー			○	(1)男40才以上50m(2)女20才以上50m (3)男100m(4)女100m(5)男200m



昨年の市民運動会から

インフルエンザ

予防接種の

おしらせ

本年もインフルエンザの流行期が近づきましたので、流行期に先だち市役所保健課では、次のとおり予防接種を行いますので、ご希望のかたは、もよりの会場でうけてください。

一、日程

会 場	時 間	1 回 目	2 回 目
豊四季集会場	午前 9 時 30 分 ~ 11 時	11 月 9 日	11 月 16 日
第一小学校	午後 1 時 30 分 ~ 3 時		
田中北小学校	午後 1 時 30 分 ~ 2 時		
田中出張所	午後 2 時 30 分 ~ 3 時	11 月 10 日	11 月 17 日
朝日会館	午前 9 時 30 分 ~ 11 時		
富勢小学校	午後 1 時 30 分 ~ 2 時		
第四小学校	午後 2 時 30 分 ~ 3 時	11 月 13 日	11 月 20 日
第二小学校	午前 9 時 30 分 ~ 10 時		
荒久山集会場	午前 10 時 30 分 ~ 11 時		
光ヶ丘集会場	午後 1 時 30 分 ~ 3 時		
南増尾公民館	午後 1 時 30 分 ~ 2 時		
土出張所	午後 2 時 30 分 ~ 3 時		

二、申込方法
直接会場で受け付けます。

三、該当者
生後二ヶ月以上

四、費用

- ①生後三ヶ月以上六才未満、八十円(一回四十円)
 - ②六才以上十五才未満、百二十円(一回六十円)
 - ③十五才以上、百六十円(一回八十円)
- 五、注意事項
- この予防接種は二回うけてください。
 - 小、中学校の児童、生徒および保育園の園児は、学校および保育園で実施いたします。
 - この予防接種は、過敏性体質(アレルギー体質)の者、病後衰弱の者はさけてください。



公民館巡回映画会

十一月の公民館巡回映画会を次のとおり行ないます。今回はまんが「アリとハト」、カラー「続民謡をたずねて」 劇映画三国連太郎主演の「ラストスコープ」わが生涯は人の如く」を上映する予定です。みなさん方お誘い合せのうえ多数お出かけください。

連合青年団結成

十周年記念行事

連合青年団が結成されて今年で

九日南増尾 十日新屋敷
十一日花野井 十二日東十余二

のど自慢素人演芸会

ラジオテレビで同時中継



柏市では、市制施行十周年を記念し、NHKのご好意で来る十一月十五日(日)正午から、柏市第三小学校講堂で、みなさんおなじみ、のど自慢素人演芸会を、ラジオ、テレビ同時中継でおこないますので、皆様のご来場をおまちしております。

公益質屋

公益質屋はみなさんの金融機関です
お気軽にご利用ください。

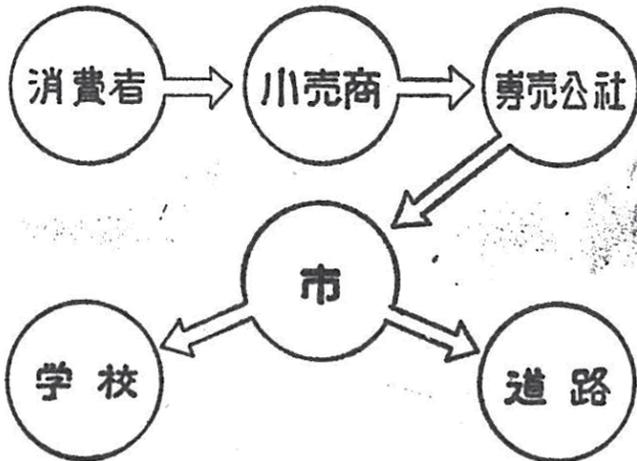
1口2万円まで 1世帯5万円まで
お貸しします 利子は月3分

柏市柏 39 (巻石堂病院前)有線電話(柏) 1 3 1 8

たばこは
地元で買ひましよう



市内の小売店で売れたタバコ1本につき
35銭の税金がその市に入ります



このお金で学校や道路の整備などの一助としております 38年度には 3,700 万円以上のお金が市に入りました